

УДК 811.161.1'243'27:821.161.3.09

Предикативные конструкции как средство распознавания маскулинности / фемининности в романе У. Караткевича «Каласы пад сярпом тваім»

Слесарева Т.П.

Учреждение образования «Витебский государственный университет имени
П.М. Машерова», Витебск

В круг наук, связанных с гендерными исследованиями, все активнее вовлекаются не только социальные, философские, экономические науки, но и лингвистика, культурология, а также литературоведение. Для каждой культуры характерен свой ряд представлений о мужественности и женственности. Яркие примеры можно найти в текстах художественной литературы, где маркерами распознавания мужских и женских образов будут выступать различные языковые средства, среди которых особо выделяются глаголы.

Цель статьи – выявление и анализ предикативных конструкций как средств распознавания мужского (Алесь Загорский) и женского (Майка Раубич) образов в романе У. Караткевича «Каласы пад сярпом тваім».

Материал и методы. Эмпирические факты в виде предикативных сочетаний имен персонажей главных героев с глаголами нами взяты путем сплошной выборки из романа «Каласы пад сярпом тваім». Всего извлечено 4534 глагола, которые относятся к Алесю Загорскому и 979 глагола, которые относятся к Майке Раубич. Исследование фактического материала проведено с использованием комплекса методов, к которым относятся: метод сплошной выборки, классификационный метод, описательный метод, метод сопоставительного анализа, а также приемы статистической обработки результатов исследования.

Результаты и их обсуждение. Учет лексической сочетаемости имени в текстах дает возможность не только описывать его семантические свойства, но и характеризовать конкретными языковыми данными качества носителей этих имен. Так в романе с именем героев сочетаются такие глаголы, которые наиболее ярко раскрывают черты мужского и женского характера.

Заключение. Учет глаголов с их последующей классификацией по лексико-семантическим группам дает исследователю возможность получить соответствующую характеристику отдельного лица, позволяет обнаружить универсальные свойства имени персонажа и вместе с тем выступает доказательством того, что мужской и женский образы в романе характеризуются разными глагольными сочетаниями.

Ключевые слова: гендер, художественный текст, предикативная конструкция, имя собственное.

(Ученые записки. – 2018. – Том 25. – С. 194–197)

Predicative Constructions as a Means of Recognition of Masculinity / Femininity in the Novel by U. Karatkevich «Kalasy pad s'arpom tvaim» («Ears of grain under your sickle»)

Slesareva T.P.

Educational Establishment «Vitebsk State P.M. Masherov University», Vitebsk

The circle of Sciences related to gender studies have become increasingly involved not only social philosophy, economic science, but also linguistics, cultural studies, and literary criticism. Each culture is characterized by a number of perceptions of masculinity and femininity. Vivid examples can be found in the fiction texts, where the tokens of recognition of male and female characters will perform a variety of language tools, among which highlights the verbs.

The objective of the article is the identification and analysis of predicative constructions as means of recognition for men (Ales Zagorski) and female (Mike Raubichi) images in the novel by Karatkevich “Kalasy pad sarpom tvam”.

Material and methods. Empirical evidence in the form of predicative combinations of character names the main characters with verbs, we have taken by continuous sampling from the novel “Kalasy pad sarpom tvam”. Just fetched 4534 verb, which

refers to Ales Zagorska and 979 of the verb that belong to the Mike Raubichi. The study of the actual material was carried out using the complex of methods which include: method of continuous sampling, classification method, descriptive method, method of comparative analysis and methods of statistical processing of research results.

Findings and their discussion. The account of lexical compatibility of name in the texts provides an opportunity not only to describe semantic properties, but also to characterize specific linguistic data the quality of the speakers of these names. So in the novel with the name of the characters combined with such verbs which most clearly reveal features of the male and female character.

Conclusion. Accounting verbs and their subsequent classification into lexical-semantic groups gives the researcher the ability to obtain a corresponding characteristic of the individual, to detect universal properties of the name of the character and acts, however, evidence that male and female characters in the novel are characterized by different verbal combinations.

Key words: gender, literary text, predictive design, a proper name.

(Scientific notes. — 2018. — Vol. 25. — P. 194–197)

Имена персонажей, которые в художественных текстах репрезентируются литературными антропонимами, занимают особое место в лексиконе естественного языка. Изучением разнообразных свойств этих имен занимается антропонимика. В разнообразных описаниях имени раскрыты почти все его основные свойства, связанные с номинацией, употребительностью, происхождением, сферой распространения, национальными особенностями, местом в лексической системе. Однако имя собственное рассматривается как социальный знак, своеобразная лексическая оболочка с обобщенными лингвистическими свойствами и без определенного вещественного значения, ибо вне текста или речевого употребления имя собственное отделяется от своего конкретного носителя.

В текстах художественной литературы, которую по праву называют человековедением, имя собственное занимает ключевые позиции и по частоте использования, и по своим текстообразующим потенциям: наиболее яркими пунктами и точками пересечений сюжетных и композиционных линий большинства художественных произведений являются преимущественно собственные имена. Кроме того, как только имя собственное начинает употребляться в тексте, оно реализует все семантические свойства обычного слова, потому что связывается, как и последнее, с конкретным объектом, то есть с определенным человеком. Это имя сочетается с другими словами и через свою лексическую сочетаемость манифестирует свои же индивидуальные семантические свойства.

В качестве названия героя имя собственное становится ключевым словом художественного текста и реализует всевозможные качества носителей имени через сочетание с другими словами, в частности, с глаголами в предикативных конструкциях, поскольку одним из приемов, с помощью которых авторы художественных произведений описывают сущность человека, является выделение в нем тех или иных признаков, создаваемых деятельностью человека.

В текстах названия таких признаков часто представлены глаголами. Изображая человека в тексте, писатели выделяют и более подробно

описывают одни его свойства и меньше внимания уделяют другим. Это отражается в употребительности сочетаний глаголов с существительными, обозначающими имена собственные.

Вес каждого семантического признака, собственного именам лиц, измеряется частотностью употребления глаголов, выражающих эти семантические признаки. Чем чаще используются с именами лиц глаголы, обозначающие данные действия, тем весомее и важнее для описания семантики слова они считаются, поскольку в предикативных конструкциях типа «имя + глагол» последний выполняет не только грамматическую, но и семантическую функцию, посредством которой эксплицируются в текстах те или иные особенности значения конкретного имени, а через них и некоторые особенности носителей этих имен.

В последние десятилетия в отечественном языкознании сформировалось новое направление, изучающее взаимосвязь пола и языка, получившее название гендерная лингвистика. Одним из важнейших объектов гендерных исследований является лексикон естественного языка, его номинативная система.

В круг наук, связанных с гендерными исследованиями, все активнее вовлекаются не только социальные, философские, экономические науки, но и лингвистика, культурология, а также литературоведение. Хотя именно эта область методологически менее всего разработана как в зарубежном, так и в отечественном литературоведении.

В текстах художественной литературы маркерами распознавания мужских и женских образов будут выступать различные языковые средства, среди которых особо выделяются глаголы.

Цель данной статьи состоит в выявлении и анализе предикативных конструкций как средств распознавания мужского (Алесь Загорский) и женского (Майка Раубич) образов в романе У. Караткевича «Каласы пад сярпом тваім».

Материал и методы. Эмпирические факты в виде предикативных сочетаний имен персонажей главных героев с глаголами нами взяты путем сплошной выборки из романа «Каласы пад сярпом тваім» [1]. Всего извлечено 4534 глагола, которые относятся к Алесю Загор-

скому и 979 глагола, которые относятся к *Майке Раубич*. Исследование фактического материала проведено с использованием комплекса **методов**, к которым относятся: метод сплошной выборки, классификационный метод, описательный метод, метод сопоставительного анализа, а также приемы статистической обработки результатов исследования.

Результаты и их обсуждение. Понятие «*гендер*» проникло во все гуманитарные науки. Само слово не имеет в русском языке адекватного перевода, а его написание и произношение пришло из английского языка. В англо-русском словаре В. Мюллера фиксируется, что *gender* имеет два значения. Первое – грамматический род и второе – пол как шутовое обозначение. В Американском словаре наследия английского языка [American Heritage Dictionary of English Language (1990)] слово «гендер» определено в первую очередь как классификационный термин, в том числе и как морфологическая характеристика («грамматический род»). Другое значение слова *gender* в этом словаре – «классификация пола; пол». В том же американском словаре можно обнаружить еще одно значение *gender* – «представление». Термин «гендер» понимается как представление отношений, показывающее принадлежность к классу, группе, категории (что соответствует одному из значений слова «род» в русском языке).

Таким образом, понятие гендера обозначает и сложный социокультурный процесс: продуцирование обществом различий в мужских и женских ролях, поведении, ментальных и эмоциональных характеристиках.

Для каждой культуры характерен свой ряд представлений о мужественности и женственности. Яркие примеры можно найти в текстах художественной литературы, где маркерами распознавания мужских и женских образов будут выступать различные языковые средства, среди которых особо выделяются глаголы.

На основании совпадающих семантических признаков разные глаголы группируются в определенные тематические группы.

Л.М. Васильев выделяет 10 лексико-семантических групп глаголов, которые наиболее ярко характеризуют персонажей любого произведения: глаголы состояния, глаголы мысли, глаголы речи, глаголы чувств, глаголы движения, глаголы разрушения, глаголы созидания, глаголы изменения состояния, глаголы контактирования и глаголы, обозначающие биологические процессы [2].

Данные тематические группы глаголов распределяются при сочетании с собственными именами главных персонажей анализируемого романа в зависимости от семантических особенностей последних, что может служить эмпирической опорой для интерпретации соответствующих характеристик персонажей (см. Таблицу).

Таблица

<i>ЛСГ глаголов</i>	<i>Алесь Загорский</i>	<i>Майка Раубич</i>
<i>Глаголы речи</i>	733 16%	144 14,7%
<i>Глаголы чувства</i>	725 15,9%	204 20,8%
<i>Глаголы мысли</i>	610 13,4%	125 12,7%
<i>Глаголы движения</i>	485 10,6%	123 12,5%
<i>Глаголы, обозначающие биологические процессы</i>	601 13,2%	104 10,6%
<i>Глаголы созидания</i>	146 3,2%	44 4,4%
<i>Глаголы контактирования</i>	340 7,4%	70 7,1%
<i>Глаголы существования</i>	299 6,5%	59 6%
<i>Глаголы изменения состояния</i>	516 11,3%	80 8,1%
<i>Глаголы разрушения</i>	79 1,7%	26 2,6%
<i>Всего</i>	4534	979

Роман «Каласы пад сярпом тваім» — эпический, масштабный, многоплановый. Кроме проблем конкретно-исторических, в произведении поставлен целый ряд общечеловеческих проблем: поиска смысла жизни и своего места в жизни, любви и дружбы, взаимоотношений разных поколений.

Одними из главных героев романа являются *Алесь Загорский* и *Майка Раубич*. Молодые люди относятся к одному поколению, у них общие интересы, наконец, к ним приходит большая любовь со всеми ее тревогами и страданиями и приносит обоим душевные переживания и сомнения.

Поэтому не удивительно, что в сочетании с именем *Майка Раубич* глаголы чувств занимают первое место (204 словоупотребления), глаголы речи — второе (144 глаголоупотребления), а в сочетании с именем *Алесь Загорский* — наоборот, хотя разрыв в цифрах минимальный (на первом месте стоят глаголы речи (733 глаголоупотребления или 16%), а на втором — глаголы чувств (725 словоупотреблений или 15,9%).

Однако с каждым именем героев сочетаются и такие глаголы чувств, которые наиболее ярко раскрывают черты мужского и женского характера.

Так, *Алесь Загорский* — герой романа, который гордится своим полукрестьянским происхождением, принадлежностью к белорусскому народу. Это убежденный революционер, патриот своей Родины. Не случайно автор выбрал для своего героя имя, которое переводится как «защитник людей, мужественный человек». С именем *Алесь* сочетаются, с одной стороны, такие глаголы чувств, как *адпомсіць, гневацца, дабіцца, помсіць*, а с другой — *ахвяраваць, выручаць, ратаваць, спачуваць*. Кстати, все эти глаголы встретились в тексте только по одному разу.

С именем *Майка Раубич* в тексте сочетаются глаголы, которые характеризуют ее женскую натуру: *выабраджаць, дражніць, падабацца, здэквацца*.

На одинаковых позициях в сочетании с именами этих героев находятся ЛСГ глаголов мысли (третье место), глаголов контактирования (седьмое место), глаголов существования (восьмое место), глаголов созидания (девятое место) и глаголов разрушения (десятое место).

Так в сочетании с именем *Алесь Загорский* зафиксировано 610 глаголов мысли (что составляет 13,4%), а в сочетании с именем *Майка Раубич* — 125 глаголов (или 12,7%), причем глаголы разнообразны: у *Алеся* данную ЛСГ составляют

75 разных глаголов, а у *Майки* — 30. Однако, самые распространенные и у *Алеся*, и у *Майки* — *ведаць* (на долю этого глагола у *Загорского* приходится 18,6%) а у *Майки Раубич* 19,2%), *думаць* (11,6% и 7,2% соответственно), *разумець* (16,5% и 5,6%), *чытаць* (2,1% и 4% соответственно).

На долю глаголов контактирования у *Алеся Загорского* приходится 7,4%, а у *Майки Раубич* — 7,1%. В сочетании с именем *Алесь* встретилось 108 разных глаголов данной ЛСГ, т.е. повторяется каждый третий глагол, а в сочетании с именем *Майка* встретилось 40 разных глаголов, т.е. повторяется почти каждый второй глагол. 1% у *Алеся* и 8,5% у *Майки* приходится на долю глагола *даць*; 3,5% и 5,7% соответственно — на долю глагола *трымаць*; 2,9% и 2,8% — на долю глагола *пацалаваць*, которые являются самыми частыми в сочетании с обоими героями.

Самая большая разница (правда, всего лишь в две позиции) отмечена между рангами, занимаемыми глаголами движения. *Майка* оказалась «подвижнее» *Алеся*, т.к. в сочетании с ее именем глаголы данной ЛСГ занимают четвертое место (на их долю приходится 12,5%), а у *Алеся* подобные глаголы стоят на шестом месте и составляют 10,6%. 13,8% у *Майки* и 10,3% у *Алеся* приходится на долю глагола *ісці*, 4% и 9,2% соответственно на долю глагола *ехаць*, 5,6% в сочетании с именем *Майка* приходится на долю глагола *танцаваць*, который в сочетании с именем *Алесь* не зафиксирован вообще.

Заключение. Таким образом, учет глаголов с их последующей классификацией по лексико-семантическим группам дает исследователю возможность получить соответствующую характеристику отдельного лица, позволяет обнаружить универсальные свойства имени персонажа и вместе с тем выступает доказательством того, что мужской и женский образы в романе характеризуются разными глагольными сочетаниями.

Литература

1. Караткевіч, У. Каласы пад сярпом тваім / У. Караткевіч. — Мінск: Юнацтва, 1981. — 781с.
2. Васильев, Л.М. Семантика русского глагола: Глаголы речи, звучания и поведения: Учебное пособие / Л.М. Васильев. — Уфа, 1981.
3. Верабей, А.Л. Жывая павязь часоў: Нарыс творчасці У. Караткевіча / А.Л. Верабей. — Мінск: Вышэйшая школа, 1985. — 118с.

Поступила в редакцию 18.01.2018 г.